Загальні положення та умови (AGB) сауни Геттлінген

1. 1. Сфера дії

Ці Загальні умови застосовуються до **всіх форм користування сауною Геттлінген**, яку експлуатує **асоціація «Verein Sauna Hettlingen»**.
З моменту входу до приміщення користувачі **підтверджують прийняття цих умов**, а також **обов'язкових правил сауни**.

---

2. Форма роботи та години відкриття

Сауна Геттлінген — це **самообслуговувана сауна без персоналу**, яку утримує **неприбуткова асоціація**.
Вона відкрита **п'ять днів на тиждень** відповідно до графіку, опублікованого на сайті 👉 www.sauna-hettlingen.ch.

У **неділю та офіційні святкові дні** — тобто **поза звичайними годинами роботи** — сауну можна **забронювати приватно**.
Процедура та додаткові правила викладені в документі **«Додаткові умови приватної сауни»**.

---

3. Реєстрація та оплата

Усі відвідувачі **зобов'язані самостійно зареєструватися** перед кожним відвідуванням та **сплатити відповідну вартість**.
Система базується на **довірі та чесності**.
Неправдиві дані, відсутність реєстрації або несплата вважаються **зловживанням**.

---

4. Сезонні та річні абонементи

Власники чинного абонементу можуть користуватися сауною **без обмежень** протягом строку його дії.
Перед кожним відвідуванням потрібно **позначити дату** у виставленому **місячному списку**.

- Для нових користувачів можуть бути надані **пропорційні (pro-rata) ціни**.

- Для пар доступний **партнерський абонемент**, що дозволяє користування разом або окремо.
- Існуючі абонементи **продовжуються автоматично**, а **рахунок надсилається** для оплати продовження.
- Якщо продовження **не бажане**, абонемент потрібно **скасувати щонайпізніше за місяць до дати оновлення**.

---

5. Нагадування про оплату

У разі **повторної несплати рахунку без пояснень**, асоціація залишає за собою право **стягувати адміністративні збори (пеню)**.

---

6. Членство в асоціації

Членство у «Verein Sauna Hettlingen» **не є обов'язковим** для користування сауною.
Сауна **відкрита для всіх**.
Членство — **добровільне** і призначене для тих, хто особливо цінує **нашу "дров'яну сауну з шармом"** і хоче підтримати її **морально та фінансово**.

Члени сплачують **щорічний внесок**, сприяють **довготривалому утриманню сауни** та запрошуються до **участі в загальних зборах** чи допомоги в експлуатації.
Членство надає **певні пільги** і може бути **скасоване до кінця фінансового року** (до **30 квітня**).

---

7. Доступ до сауни

Вхідні двері сауни **зачинені для перших гостей дня**.
Будь-яка особа — навіть без абонемента — може отримати **особистий ключ у муніципалітеті Геттлінгена** під **заставу**.

Якщо ключа ще немає, можна **постукати у вікно** і попросити присутніх гостей відчинити.
Також можна **отримати тимчасовий код** від керівника для **скриньки з універсальним ключем (із Airtag)**.
Ключ **використовується лише для відкривання** і **повертається негайно**.
У разі втрати користувач несе **відповідальність у розмірі 150 CHF**.

Важливо: з **23:00 до 09:00** сауна **автоматично заблокована**, і навіть із ключем **двері не відчиняються**.

---

8. Обов’язковість правил сауни

Правила, опубліковані на сайті та розміщені в приміщенні, є **обов’язковими** для всіх користувачів.
Вони визначають **норми гігієни**, **поведінки в приміщенні** та **правильного користування дров’яною піччю**.

---

9. Дров’яна піч і особиста відповідальність

На початку робочого дня сауну **розпалює прибиральний персонал**.
Далі **відповідальність за підкладання дров або повторне розпалювання** лежить на відвідувачах.

Для безпеки та збереження обладнання **температура не повинна перевищувати 90°C**.
Обережне й правильне поводження з вогнем і піччю є обов’язковим.
Неправильне користування може призвести до небезпеки і **не допускається**.

Після користування саунною **дров’яні полички біля печі та каміна** мають бути **поповнені для наступних гостей**.

---

10. Використання зовнішньої території

Сауна розташована **на території відкритого басейну (Freibad)**.
Поза годинами роботи басейну **персоналу нагляду немає**.
Проте користування цією територією **дозволене на власну відповідальність**, лише **для потреб саунування**.

Згідно з домовленістю з муніципалітетом, діють такі правила:

- Під час роботи басейну **потрібно дотримуватись його правил**, зокрема щодо **одягу**.
- Зовнішня зона та басейни можуть використовуватись **для охолодження, прогулянок або відпочинку**після сауни.
- **Купання дозволено лише для охолодження.**
  Поза годинами роботи басейну — **лише у неглибокому басейні (Nichtschwimmerbecken)**.
- Під час роботи басейну дозволено **охолоджуватись і у великому басейні**,
  але **плавання, використання лежаків, гра у волейбол чи гриль** дозволені **лише з окремим квитком на басейн**.
- Хто користується басейнами **поза сезоном**, має знати, що вода **не очищується** і містить **засоби для зимового зберігання (проти водоростей і бактерій)**.
  Вона може **подразнювати шкіру** і **не придатна для ковтання**.
  Рекомендується **не відкривати очі у воді** та **після купання прийняти душ**.
- Вхідні ворота до саунної зони **не можна залишати відчиненими предметами** і треба **замикати, якщо відвідувачів більше немає**.
- **Інструкції персоналу басейну** потрібно виконувати.

11. Санкції за порушення

Порушення цих умов, правил сауни або принципів системи довіри, а також **недбале поводження з обладнанням**, можуть каратися **штрафами**,
розмір яких визначає **рада асоціації** відповідно до ситуації.
У серйозних або повторних випадках можливе **постійне відсторонення від користування сауною**.

---

12. Відповідальність

Під час роботи **відсутній наглядовий персонал**, це стосується також території басейну поза його годинами роботи.
Користування сауною та басейном відбувається **на власний ризик**.
Громада Геттлінген і асоціація не несуть жодної відповідальності за нещасні випадки чи пошкодження майна,
окрім випадків **грубого недбальства або умисних дій асоціації**.
За **втрачені або пошкоджені особисті речі** відповідальність не несе жодна сторона.

---

13. Захист персональних даних

Особисті дані, отримані під час **реєстрації, замовлення чи бронювання**,
обробляються **конфіденційно** та відповідно до **чинного законодавства про захист даних**.

---

14. Зміни умов

Асоціація Sauna Hettlingen залишає за собою право **змінювати ці AGB та правила сауни в будь-який час**.
Чинною вважається **остання версія**, опублікована **на офіційному вебсайті**.

---

15. Юрисдикція та застосовне право

Застосовується **виключно швейцарське право**.
Компетентним судом є **Вінтертур (Winterthur)**.